

FieldCare, DeviceCare

Introducción



1 Historial de revisiones

Versión de producto	Documento	Cambios/comentarios
- FieldCare: 2.13.xx - DeviceCare: 1.05.xx	KA01303S/04/A2/04.18	Versión nueva del producto DeviceCare: versión nueva del producto
- FieldCare: 2.14.xx - DeviceCare: 1.06.xx	KA01303S/04/A2/05.19	Versión nueva del producto
- FieldCare: 2.14.xx - DeviceCare: 1.07.xx	KA01303S/04/A2/06.20	Nuevas configuraciones (nuevos componentes) DeviceCare: versión nueva del producto
- FieldCare: 2.15.xx - DeviceCare: 1.07.xx	KA01303S/04/A2/07.20	Versión nueva del producto FieldCare - Administración de licencias de software - La memoria USB sustituye al DVD
- FieldCare: 2.16.xx - DeviceCare: 1.07.xx	KA01303S/04/EN/08.22-00	Sección 4.3: Nota sobre el servicio de actualización de software
- FieldCare: 2.17.xx - DeviceCare: 1.07.xx	KA01303S/04/EN/09.22-00	Versión nueva del producto FieldCare - Compatible con paquete FDI - Actualización de seguridad

2 Información del documento

2.1 Finalidad del documento

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para instalar y actualizar el software.

2.2 Símbolos usados

Símbolo	Significado
	Abrir la página de inicio del administrador de instalación.
	Abrir el ajuste de idioma.

Símbolo	Significado
	Información adicional sobre el software.
	Cerrar la aplicación.
	Vuelva a la última página abierta.
	Información sobre FieldCare, módem, Fieldgate, Field Xpert.
	Abrir el teclado.
	Pantalla completa.
	Salir de la pantalla completa.

3 Descripción del producto

3.1 Funciones de software

El administrador de instalación guía al usuario a lo largo de la instalación de todos los componentes de FieldCare que se suministran dentro del paquete FieldCare (aplicación de tramas, driver, ficheros CommDTM, ficheros DeviceDTM, herramientas). Para llevar a cabo la instalación se necesitan derechos de administrador.

3.2 Administración de licencias de software (SLM)

3.2.1 Modelo de licencias de FieldCare SFE500

FieldCare se entrega con una licencia temporal de prueba gratuita. El contrato de licencia (EULA) es aplicable al uso de la licencia. Si FieldCare se va a usar de forma permanente, es preciso adquirir FieldCare y activar la licencia usando la ID del software suministrada.

El modelo de licencias de FieldCare consiste en un módulo básico denominado "Gestión de activos de la planta" (PAM) y una ampliación llamada "Monitorización

del estado de los equipos". Una licencia se compone de una combinación del módulo PAM y las posibles ampliaciones.



Para poder usar la versión actual de FieldCare, el software se debe activar con la ID de software. Las claves de licencia de las versiones anteriores de FieldCare (< 2.15.00) ya no se pueden usar para la versión actual de FieldCare. Para obtener más información visite www.endress.com/sfe500 o póngase en contacto con el representante de ventas de Endress+Hauser de su zona.

La administración de licencias de software ofrece las funciones siguientes:

- Uso del software en modo de pruebas durante 60 días
- Activación permanente del software (con o sin conectividad de internet)
- Renovación de la licencia
- Devolución de la licencia

Activación permanente del software

Requisitos indispensables:

- El software está instalado en el ordenador
- Se ha aceptado el contrato de licencia (EULA)

Activación permanente del software con conectividad de internet

Requisitos indispensables:

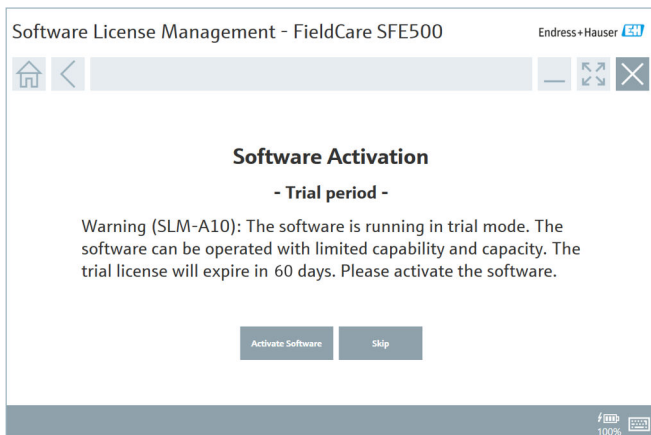
Se dispone de la ID del software



La ID del software se encuentra en la etiqueta de la caja USB que contiene la memoria USB de FieldCare o en el correo electrónico enviado por Endress +Hauser con motivo de la entrega del producto.

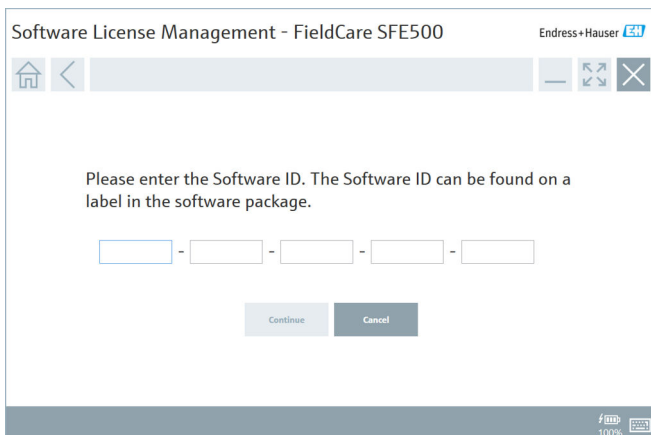
1. Inicie el software.

↳ Se muestra la ventana **Activación del software**:



2. Haga clic en el botón **Activar**.

↳ Se muestra la ventana **Administración de licencias de software** para introducir la ID del software.



3. Introduzca la ID del software.

↳ Un símbolo confirma si la ID del software que se ha introducido es correcta.

4. Haga clic en el botón **Continuar**.



5. Si ya tiene una cuenta de usuario para el portal de software de Endress+Hauser: Introduzca su dirección de correo electrónico y la contraseña y haga clic en **Activar**.

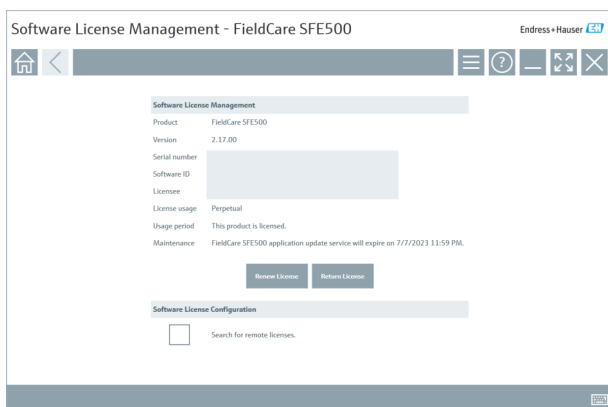


Si el software se ha activado de manera satisfactoria, aparece la ventana siguiente:

6. Si todavía no tiene una cuenta de usuario para el portal de software de Endress+Hauser, vuelva al paso 4 y haga clic en el botón **Crear cuenta**.

Tras la activación, se puede visualizar la información de la licencia:

1. Haga clic en el botón **Cerrar**.



La ventana muestra toda la información relevante sobre la licencia, como el número de serie, el licenciatarlo, etc.

2. Haga clic en el símbolo con forma de X (✕) de la esquina superior derecha para cerrar la ventana.

➡ Al cabo de un momento se inicia el programa **FieldCare**.



Configuración de las licencias del software

La casilla **Buscar licencias remotas** se puede activar o desactivar. Se ofrece esta opción por motivos de rendimiento. Si la casilla está activada, el ordenador busca en la red licencias de software válidas ofrecidas por un servidor de licencias. Si la casilla está desactivada, se debe instalar localmente en el ordenador una licencia de software válida. Esta opción evita que el ordenador explore la red en busca de licencias.



En caso necesario, la función **Administración de licencias de software** se puede abrir a través del menú de FieldCare **Ayuda** e **Información sobre la licencia**.

Activación permanente del software sin conectividad de internet

Si el ordenador no tiene acceso a internet, la licencia también se puede activar manualmente.

Requisitos indispensables:

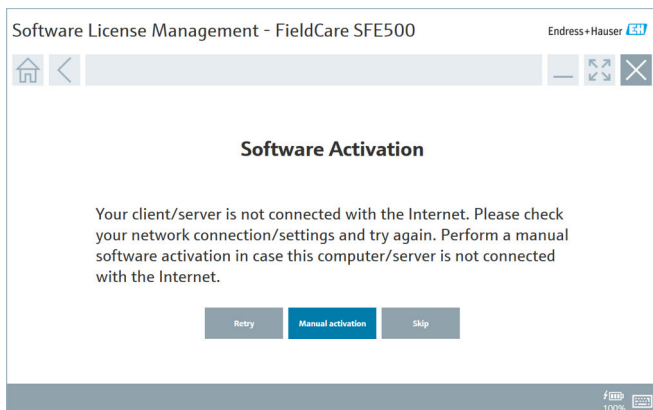
- Un dispositivo de almacenamiento portátil, p. ej., una memoria USB
- Un segundo ordenador con acceso a internet

Visión general del proceso de activación manual

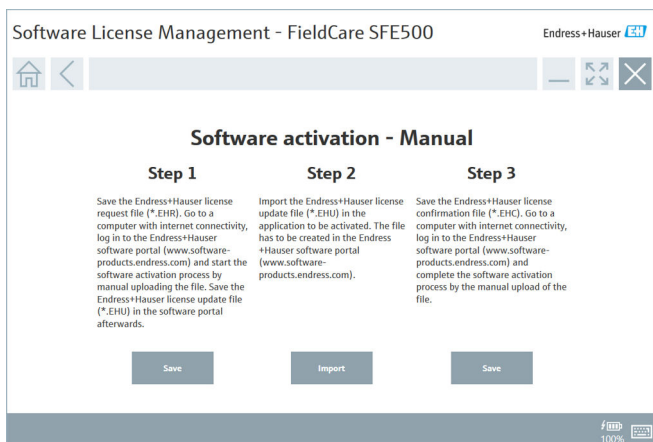
Ordenador con FieldCare pero sin acceso a internet	Memo ria USB	Ordenador con acceso a internet
Ventana "Activación del software: Manual"		En el portal de software de Endress+Hauser
Paso 1		
Acción: Guarde el fichero de solicitud de licencia (*.EHR) en la memoria USB.	=>	1. Solicitud de activación
		Acción: Cargue el fichero de solicitud de licencia (*.EHR) desde la memoria USB.
		2. Activación/actualización de la licencia
Paso 2	<=	Acción: Guarde el fichero de actualización de licencia (*.EHU) en la memoria USB.
Acción: Importe el fichero de actualización de licencia (*.EHU) desde la memoria USB.		
Paso 3		
Acción: Guarde el fichero de confirmación de licencia (*.EHC) en la memoria USB.	=>	3. Confirmación de la activación de la licencia
		Acción: Cargue el fichero de confirmación de licencia (*.EHC) desde la memoria USB.

Descripción detallada

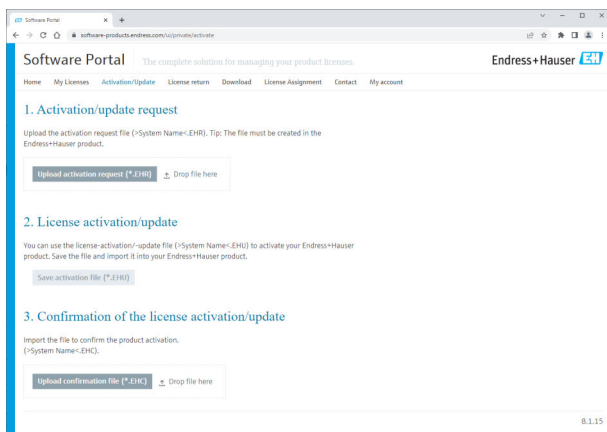
1. Lleve a cabo los pasos 1 a 4 tal como se explica en la sección **Activación permanente del software con conectividad de internet**.
 - ↳ Se muestra la ventana **Activación del software** con el mensaje Su cliente/servidor no está conectado a internet.



2. Haga clic en el botón **Activación manual**.
 - ↳ Se muestra la ventana **Activación del software: manual**.



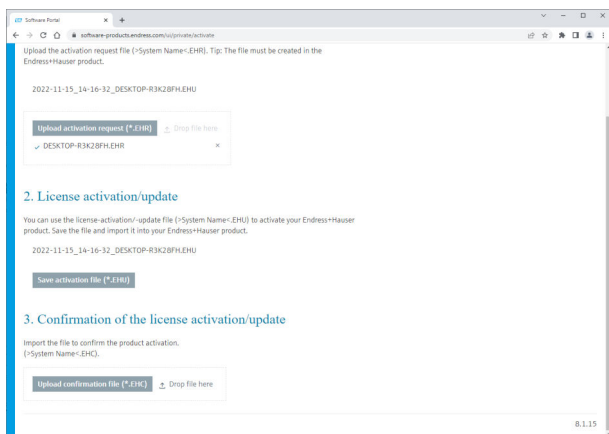
3. Haga clic en el botón **Guardar** en el **Paso 1**.
↳ Se abre el cuadro de diálogo de Windows **Guardar como....**
4. Guarde el fichero de solicitud de licencia (*.EHR) en una memoria USB.
5. Inserte la memoria USB en un ordenador con acceso a internet.
6. En este ordenador con acceso a internet, vaya al portal de software de Endress+Hauser: <https://software-products.endress.com>
7. Inicie sesión en el portal de software de Endress+Hauser.
8. Seleccione el menú **Activación/actualización**.
↳ Se muestra la siguiente vista:



9. En 1.ª **solicitud de activación**, haga clic en el botón **Cargar**.
10. Cargue el fichero de solicitud de licencia (*.EHR) desde la memoria USB.
↳ Si la carga se efectúa satisfactoriamente, se muestra el mensaje siguiente: El fichero de solicitud de licencia se ha procesado de manera satisfactoria. Continúe con el **paso 2** en la ventana **Activación del software: manual**.

11. Seleccione **Aceptar** para confirmar el mensaje.

↳ Se muestra el nombre del fichero de activación "*.EHU":



12. Haga clic en el botón **Guardar**.

13. Guarde el fichero de actualización de licencia (*.EHU) en la memoria USB.

14. Inserte la memoria USB en el ordenador que tiene instalado FieldCare (sin conexión a internet). Asegúrese de no cerrar la sesión en el portal de software de Endress+Hauser. En el ordenador que no dispone de conexión a internet, sin conectividad de internet se sigue mostrando la ventana **Activación del software: manual**.

15. En **Paso 2**, haga clic en el botón **Importar**.

16. Cargue desde la memoria USB el fichero de actualización de licencia (*.EHU) previamente guardado.

17. Haga clic en el botón **Guardar** en el **Paso 3**.

↳ Se abre el cuadro de diálogo de Windows **Guardar como...**

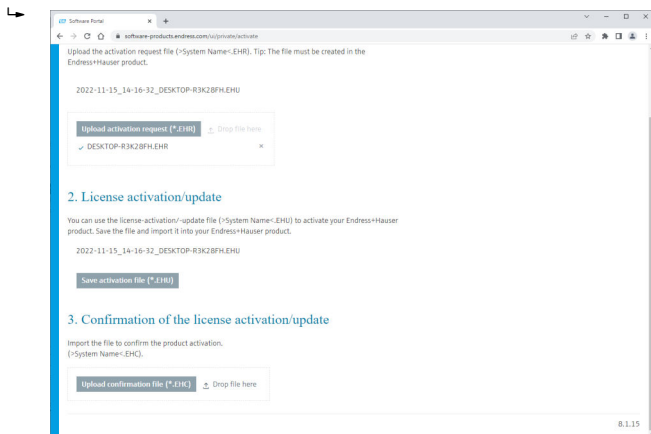
18. Guarde el fichero de confirmación de licencia (*.EHC) en la memoria USB.

19. Haga clic en el símbolo con forma de X (✕) de la esquina superior derecha para cerrar la ventana.

↳ Al cabo de un momento se inicia el programa **FieldCare**.

20. Inserte la memoria USB en el ordenador con acceso a internet. Todavía tiene iniciada una sesión activa en el portal de software de Endress+Hauser.

21. Desplácese hacia abajo hasta **3. Confirmación de la activación de la licencia**.



22. Haga clic en el botón **Cargar**.
23. Cargue desde la memoria USB el fichero de confirmación de licencia (*.EHC) guardado.
- ↳ Si la carga se efectúa satisfactoriamente, se muestra el mensaje siguiente: **La activación del producto se ha confirmado de manera satisfactoria**.
24. Seleccione **Aceptar** para confirmar el mensaje.

FieldCare está activado ahora de manera permanente. El estado de la licencia y los detalles de esta se pueden comprobar en el portal de software de Endress+Hauser, en el apartado **Productos**.

Actualización de la licencia de software

Requisitos indispensables:

- El software está instalado en el ordenador
- El software está licenciado

1. Abra la función **Administración de licencias de software** a través del menú de FieldCare **Ayuda** -> **Información sobre la licencia**.

↳ Se muestra la ventana siguiente:

Software License Management - FieldCare SFE500

Endress+Hauser **LEM**

Software License Management

Product	FieldCare SFE500
Version	2.17.00
Serial number	
Software ID	
Licensee	
License usage	Perpetual
Usage period	This product is licensed.
Maintenance	FieldCare SFE500 application update service will expire on 7/7/2023 11:59 PM.

[Renew License](#) [Return License](#)

Software License Configuration

☐ Search for remote licenses.

2. Haga clic en el botón **Renovar la licencia**.

↳ Se muestra la ventana **Inicio de sesión** en el portal de software.

Software License Management - FieldCare SFE500

Endress+Hauser **LEM**

To update the license you need access to the Software Portal.
Please fill in your credentials or register to get a new account.

E-mail address

Password

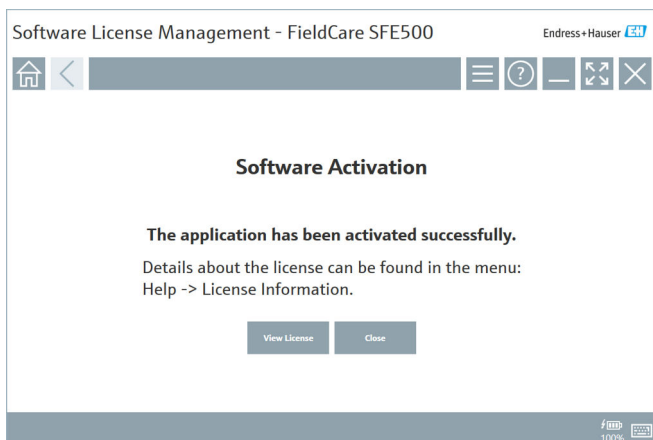
[I have forgotten my password](#)

[Renew License](#) [Create Account](#) [Cancel](#)

100% 100%

3. Introduzca su dirección de correo electrónico y la contraseña y seguidamente haga clic en **Renovar la licencia**.

↳ Si el software se ha activado de manera satisfactoria, aparece la ventana siguiente:



4. Si todavía no tiene una cuenta de usuario para el portal de software de Endress+Hauser, vaya primero al Paso 2 y haga clic en el botón **Crear cuenta**.

Devolución de la licencia de software

Requisitos indispensables:

- El software está instalado en el ordenador
- El software está licenciado

1. Abra la función **Administración de licencias de software** a través del menú de FieldCare **Ayuda e Información sobre la licencia**.

↳ Se muestra la ventana siguiente:

Software License Management - FieldCare SFE500

Endress+Hauser **EN**

Software License Management

Product	FieldCare SFE500
Version	2.17.00
Serial number	
Software ID	
Licensee	
License usage	Perpetual
Usage period	This product is licensed.
Maintenance	FieldCare SFE500 application update service will expire on 7/7/2023 11:59 PM.

[Return License](#) [Return License](#)

Software License Configuration

☐ Search for remote licenses.

2. Haga clic en el botón **Devolver la licencia**.

↳ Se muestra la ventana **Inicio de sesión** en el portal de software.

Software License Management - FieldCare SFE500

Endress+Hauser **EN**

To return the license you need access to the Software Portal.
Please fill in your credentials or register to get a new account.

E-mail address

Password

[I have forgotten my password](#)

[Return License](#) [Create Account](#) [Cancel](#)

3. Introduzca su dirección de correo electrónico y la contraseña y seguidamente haga clic en **Devolver la licencia**.

↳ Si la devolución del software se ha efectuado de manera satisfactoria, aparece la ventana **Devolución de la licencia** con el mensaje siguiente:
El software ha sido devuelto satisfactoriamente.

4 Instalación



Algunos componentes necesitan mucho tiempo para instalarse. Para evitar problemas, no cancele la instalación si no se le solicita.

4.1 Requisitos del sistema



Antes de la instalación, instale el software necesario, p. ej., Microsoft.NET 3.5/4.x y PDF Reader.

En el modo de base de datos, las versiones de FieldCare hasta 2.10.xx usan SQL Server 2008 para el almacenamiento de datos. Las versiones de FieldCare a partir de 2.11.xx son compatibles con Windows 10, siempre y cuando la base de datos esté actualizada al menos a SQL Server 2014.

Escenarios de instalación y actualización compatibles con la versión 2.17.xx:

Sistema operativo instalado	SQL Server instalado	Base de datos FieldCare ¹⁾	FieldCare	Procedimiento
Windows 10	No	No	No instalado	■ Instale FieldCare 2.17.xx incl. SQL Server 2014 ■ La base de datos FieldCare está instalada
Windows 10	SQL Server 2014 o SQL Server 2016	No	No instalado	■ Instale FieldCare 2.17.xx. ■ Use el SQL Server existente. ■ La base de datos FieldCare está instalada
Windows 10	■ No ■ SQL Server 2008	No	No instalado	■ Instale SQL Server 2014. ■ Instale FieldCare 2.17.xx. ■ La base de datos FieldCare está instalada
Windows 10	SQL Server 2008	Sí	■ No instalado ■ Versión antigua de FieldCare	■ Instale FieldCare 2.17.xx. ■ Use el SQL Server existente. ■ Se usa la base de datos FieldCare existente

- 1) SQL Server contiene una base de datos que FieldCare puede usar para el almacenamiento de datos.



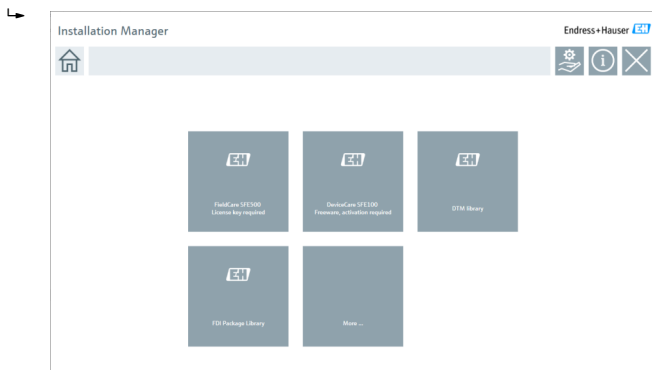
La configuración de FieldCare no es compatible con una instalación que implique una actualización de la versión de Windows.

Si SQL Server está preinstalado, no se actualiza automáticamente durante una actualización de Windows. Si está instalado SQL Server 2012 o una versión anterior, después de la actualización dejará de funcionar, así como cualquier otra aplicación preinstalada que necesite SQL Server.

1. Haga una copia de seguridad de la base de datos de FieldCare en SQL Server, de la copia de seguridad de DB y de los ficheros del usuario.
2. Actualice la versión de Windows instalada a Windows 10.
3. Instale FieldCare con SQL Server 2014.
4. Restablezca los datos de los que hizo una copia de seguridad previamente.

4.2 Instalación del software

1. Inserte la memoria USB de FieldCare en un puerto USB y use el administrador de archivos de Windows para ir hasta la carpeta raíz.
2. Inicie el programa de instalación de FieldCare (InstallationManager.exe).

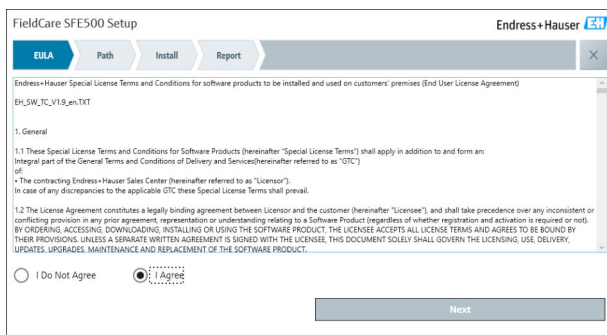


Opciones en la página de inicio del administrador de instalación:

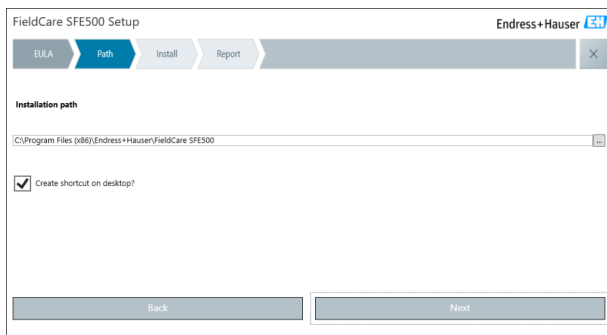
- Instalación de FieldCare SFE500 → 18
- Instalación de DeviceCare SFE100 → 20
- Instalación de la biblioteca DTM → 21
- Instalación de la biblioteca de paquetes FDI → 24
- Más → 24

4.2.1 Instalación de FieldCare SFE500

1. Haga clic en **FieldCare SFE500** en la página de inicio del administrador de instalación.
 - ↳ Se abre la pestaña "EULA".

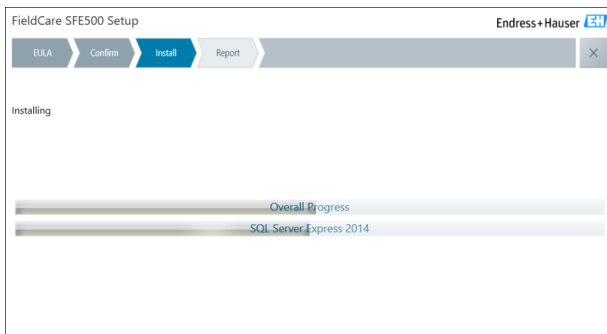


2. Seleccione **Acepto** para aceptar el contrato de licencia y haga clic en **Siguiente**.
 - ↳ Se abre la pestaña "Ruta".

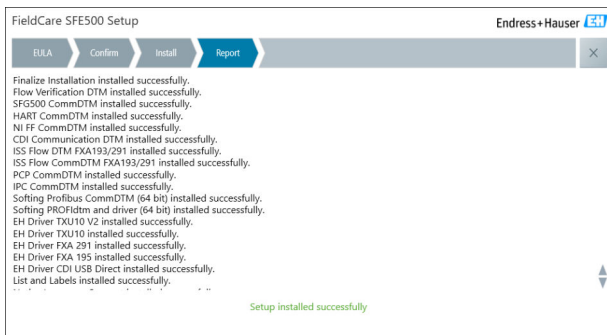


3. Seleccione la ruta de instalación y haga clic en **Siguiente**.

↳ Se abre la pestaña "Instalar" y se instala **FieldCare**.



Tras la instalación se abre la pestaña "Informe".



4. Cierre el cuadro de diálogo.

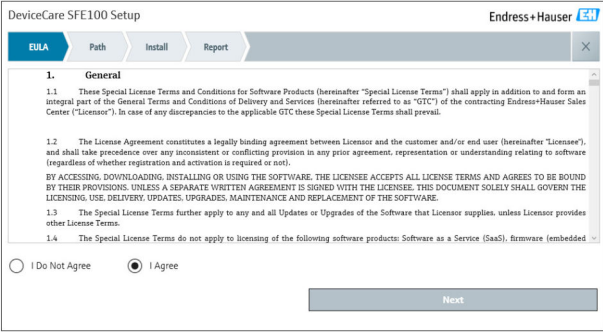


La contraseña de la base de datos se debe cambiar después de instalar FieldCare satisfactoriamente. No se puede usar la contraseña estándar de la base de datos.

4.2.2 Instalación de DeviceCare SFE100

1. En la página de inicio del administrador de instalación, haga clic en **DeviceCare SFE100**.

↳ Se abre la pestaña "EULA".



The screenshot shows the 'DeviceCare SFE100 Setup' window with the 'Endress+Hauser' logo in the top right. The window has four tabs: 'EULA' (selected), 'Path', 'Install', and 'Report'. The 'EULA' tab displays the following text:

1. General

1.1 These Special License Terms and Conditions for Software Products (hereinafter "Special License Terms") shall apply in addition to and form an integral part of the General Terms and Conditions of Delivery and Services (hereinafter referred to as "GTC") of the contracting Endress+Hauser Sales Center ("Licensor"). In case of any discrepancies to the applicable GTC these Special License Terms shall prevail.

1.2 The License Agreement constitutes a legally binding agreement between Licensor and the customer and/or end user (hereinafter "Licensee"), and shall take precedence over any inconsistent or conflicting provision in any prior agreement, representation or understanding relating to software (regardless of whether registration and activation is required or not).

BY ACCESSING, DOWNLOADING, INSTALLING OR USING THE SOFTWARE, THE LICENSEE ACCEPTS ALL LICENSE TERMS AND AGREES TO BE BOUND BY THEIR PROVISIONS. UNLESS A SEPARATE WRITTEN AGREEMENT IS SIGNED WITH THE LICENSEE, THIS DOCUMENT SOLELY SHALL GOVERN THE LICENSING, USE, DELIVERY, UPDATES, UPGRADES, MAINTENANCE AND REPLACEMENT OF THE SOFTWARE.

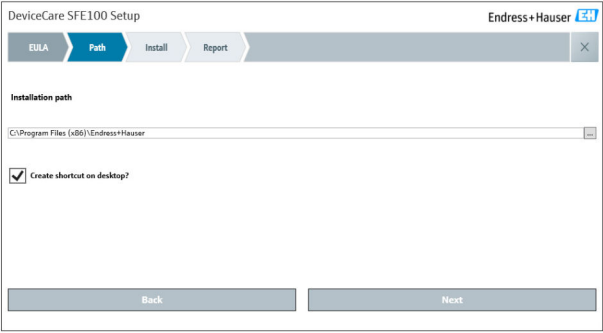
1.3 The Special License Terms further apply to any and all Updates or Upgrades of the Software that Licensor supplies, unless Licensor provides other License Terms.

1.4 The Special License Terms do not apply to licensing of the following software products: Software as a Service (SaaS), Firmware (embedded).

At the bottom, there are two radio buttons: 'I Do Not Agree' (unselected) and 'I Agree' (selected). A 'Next' button is located at the bottom right.

2. Seleccione **Acepto** para aceptar el contrato de licencia y haga clic en **Siguiente**.

↳ Se abre la pestaña "Ruta".



The screenshot shows the 'DeviceCare SFE100 Setup' window with the 'Endress+Hauser' logo in the top right. The window has four tabs: 'EULA', 'Path' (selected), 'Install', and 'Report'. The 'Path' tab displays the following text:

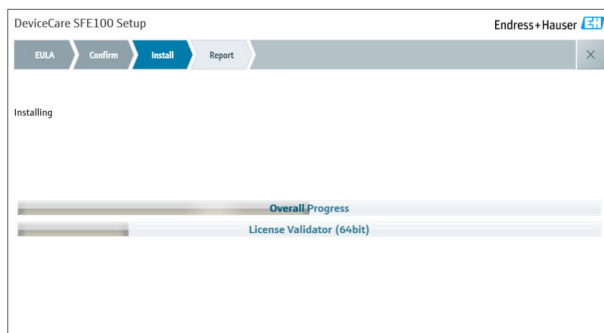
Installation path

C:\Program Files (x86)\Endress+Hauser

Below the path field, there is a checkbox labeled 'Create shortcut on desktop?' which is checked.

At the bottom, there are two buttons: 'Back' and 'Next'.

3. Seleccione la ruta de instalación y haga clic en **Siguiente**.
↳ Se abre la pestaña "Instalar" y se empieza a instalar **DeviceCare**.



Tras la instalación se abre la pestaña "Informe".



4. Cierre el cuadro de diálogo.

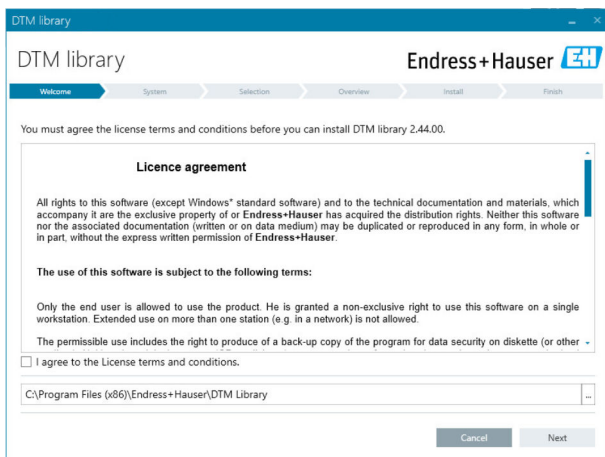
4.2.3 Biblioteca DTM



Para poder acceder a los equipos es preciso seleccionar e instalar los DTM y las bibliotecas DTM que se necesiten.

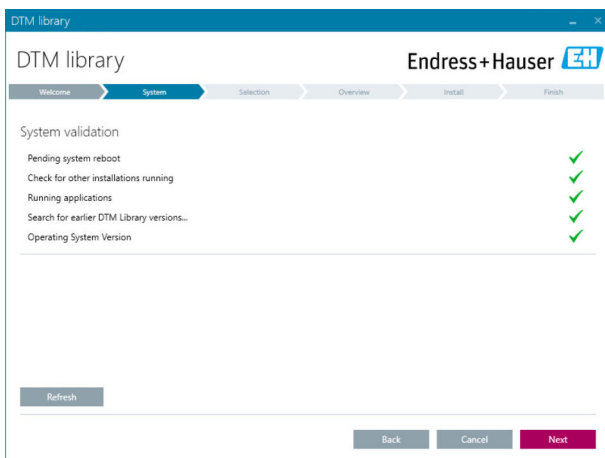
1. Haga clic en **Biblioteca DTM** en la página de inicio del administrador de instalación.

↳ Se abre la pestaña "Bienvenida".

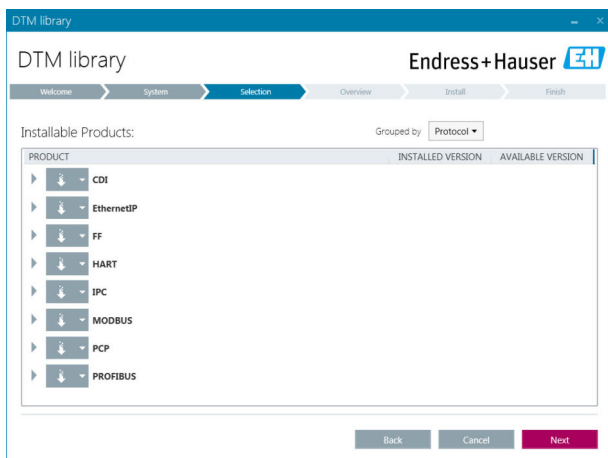


2. Acepte las condiciones de la licencia y haga clic en **Siguiente**.

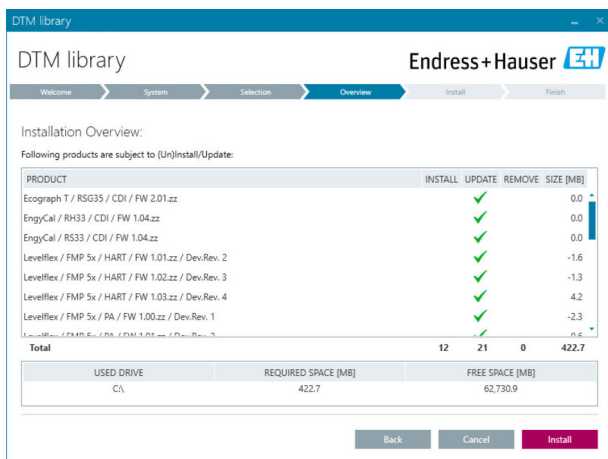
↳ Se abre la pestaña "Sistema".



3. Haga clic en **Siguiente**.
 ↳ Se abre la pestaña "Selección".



4. Seleccione los productos que es necesario instalar y haga clic en **Siguiente**.
 ↳ Se abre la pestaña "Visión general".



5. Haga clic en **Instalar**.

- ↳ La biblioteca DTM se empieza a instalar y se muestra un mensaje para confirmar que la instalación se ha llevado a cabo satisfactoriamente.

6. Haga clic en **Cerrar**.

- ↳ Se abre la página de inicio del administrador de instalación.

4.2.4 Biblioteca de paquetes FDI



Para poder acceder a los equipos con paquetes FDI como controladores de equipo, primero se deben instalar los paquetes FDI o las bibliotecas de paquetes FDI que se necesiten.

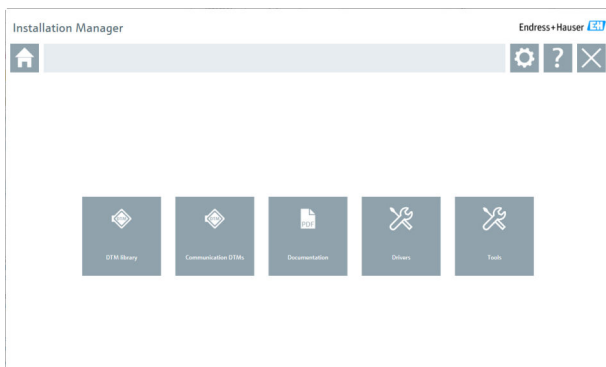
1. Haga clic en **Biblioteca de paquetes FDI** en la página de inicio del administrador de instalación.

2. Continúe siguiendo las instrucciones de instalación.

4.2.5 Más

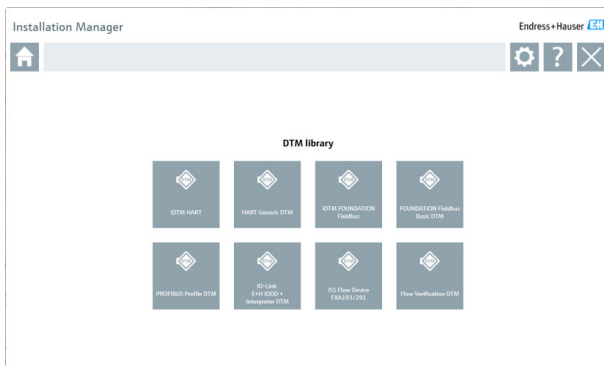
► Haga clic en **Más** en la página de inicio del administrador de instalación.

- ↳ Se abre el cuadro de diálogo con las opciones de selección.



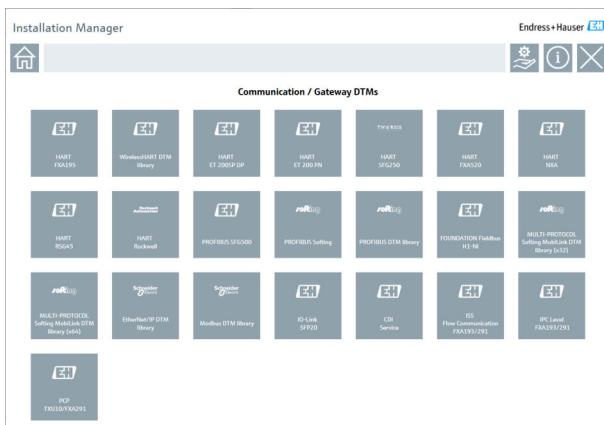
Biblioteca DTM

- ▶ Haga clic en **Biblioteca DTM**.
 - ↳ Se muestran todos los DTM disponibles.



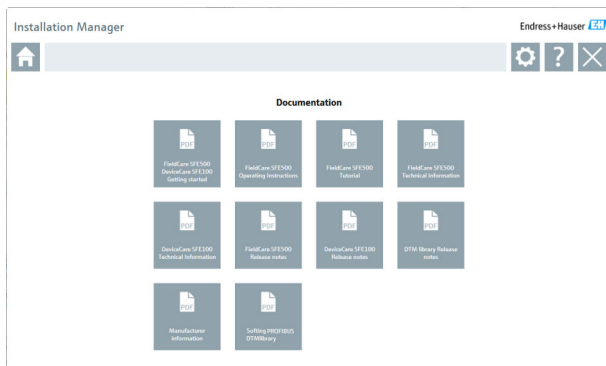
DTM de comunicación/puerta de enlace

- ▶ Haga clic en **DTM de comunicación/puerta de enlace**.
 - ↳ Se muestran todos los DTM de comunicación/puerta de enlace disponibles.



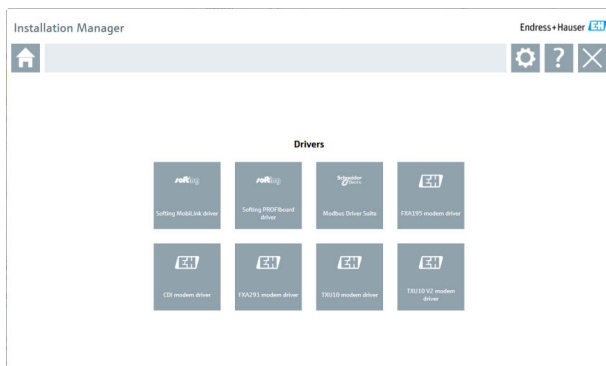
Documentación

- Haga clic en **Documentation**.
 - ↳ Todos los documentos se muestran en forma de PDF.



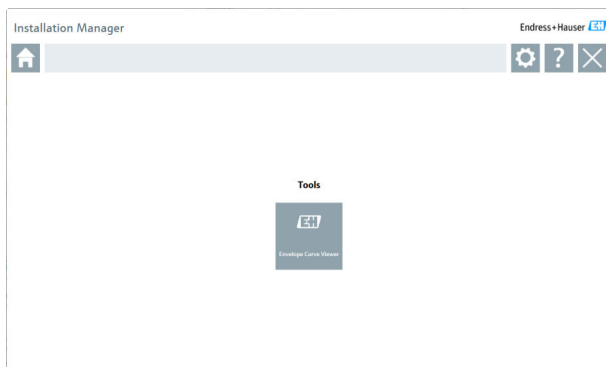
Controladores

- Haga clic en **Controladores**.
 - ↳ Se muestran todos los controladores disponibles.



Herramientas

- Haga clic en **Herramientas**.
 - ↳ Se inicia el proceso de instalación del visualizador de la curva envolvente (visualizador de la curva de eco).



4.3 Actualización del software

-  Endress+Hauser ofrece un contrato de actualización para FieldCare.

Para obtener más información póngase en contacto con su colaborador habitual de ventas de Endress+Hauser.

- **Servicio de actualización de software**

El periodo de mantenimiento incluido comienza con la creación de la licencia y termina de manera automática al cabo de un año (fecha de vencimiento). Si se adquiere un servicio de actualización de software adicional, este continuará de manera ininterrumpida a partir de la última fecha de vencimiento, con independencia de su fecha de compra. Si se compra tras la fecha de vencimiento, el nuevo periodo de mantenimiento cubrirá inicialmente el hueco en el servicio creado entre la fecha de vencimiento y la creación del servicio de actualización de software adquirido.

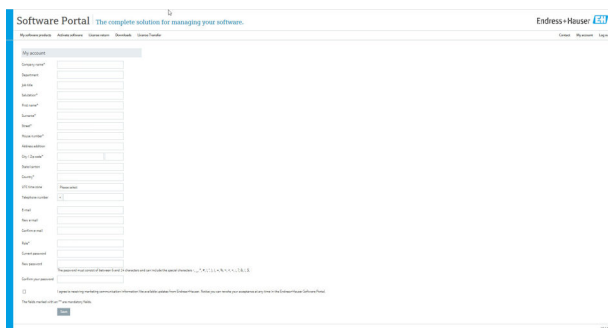
Es preciso mencionar asimismo que las actualizaciones de software también se pueden activar posteriormente, siempre y cuando la liberación del software haya tenido lugar dentro de un periodo de mantenimiento activo válido.

Suscripción para obtener información del producto

1. Escriba <https://software-products.endress.com> en el navegador de internet.
2. Inicie sesión en el portal de software.

3. En el portal de software, haga clic en **Mi cuenta**.

↳ Se abre el cuadro de diálogo "Mi cuenta".



4. Desplace el texto hacia abajo, seleccione **Acepto recibir información de comunicación de marketing como actualizaciones disponibles de Endress+Hauser** y haga clic en **Guardar**.

↳ Ha dado de alta una suscripción a la información del producto.

4.4 Actualización del catálogo del equipo



El catálogo del equipo FieldCare se debe actualizar después de instalar nuevos DTM o paquetes FDI.

Requisitos indispensables:

- Se ha instalado FieldCare
- Se ha introducido la ID del software y el software ha sido activado
- Se han instalado los DTM o paquetes FDI

1. En FieldCare, haga clic en **Catálogo del equipo** y en **Actualizar**.

↳ Se abre el cuadro de diálogo "Actualizar catálogo del equipo". La ventana de la izquierda muestra los DTM o paquetes FDI que no están incluidos en el catálogo del equipo. La ventana de la derecha muestra los DTM o paquetes FDI que están en el catálogo del equipo.

2. Haga clic en **Actualizar**.

↳ Los controladores del equipo instalados se actualizan.

3. Haga clic con el botón derecho del ratón en la ventana de la izquierda y seleccione **Añadir todos al catálogo de DTM**.

↳ Los DTM, iDTM y paquetes FDI se añaden al catálogo del equipo.

4. Haga clic en **Aceptar**.

↳ Se aceptan los cambios y el cuadro de diálogo se cierra.



71600114

www.addresses.endress.com

KA01303S/23/JES/09.22-00
71600114